

Özgür Bülent Erdoğan

Doktor Öğretim Üyesi

İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi › Mütercim ve Tercümanlık Bölümü

E-posta: oberdogan@fsm.edu.tr

Adres: Üsküdar Yerleşkesi - Valide-i Atik Mah. Eski Toptaşı Cad. No: 93 Atik Valide Külliyesi, Üsküdar/İstanbul

ARAŞTIRMACI KİMLİKLERİ

ORCID: 0000-0003-4949-4841

Google Scholar: 2AQ1HCQAAAAJ

OpenAlex: 0000-0003-4949-4841

PubMed: 0000-0003-4949-4841

YÖK Akademik: 530C347A5064B1F2

Araştırma alanları: Filoloji Temel Alanı › Çeviribilim

Anahtar kelimeler: Çeviribilim

ÖZET GÖSTERGELER

MAKALE 6 WoS 0 · Scopus 1 · TR Dizin 3	BİLDİRİ 9	KİTAP · KİTAPTA BÖLÜM 1 · 0	PROJE 0 yürütücü 0	TEZ DANIŞMANLIĞI 0 doktora 0	ATIF (KAYNAK MAKS.) 21 h-index Scopus 0 · WoS - · GS 3
---	----------------------------	--	--	--	---

EĞİTİM

2015 – 2021	Doktora · Diller ve Kültürlerarası Çeviribilim (Dr) Yıldız Teknik Üniversitesi · Sosyal Bilimler Enstitüsü Tez: <i>Çeviri sosyolojisi odağında göç olgusu ve güç ilişkileri: Türkiye'de Suriyeli mültecilerin toplum çevirmenleri</i>
1995 – 1996	Yüksek Lisans Institut National Des Langues Et Civilisations Orientales (Inalco) Tez: <i>Le banditisme dans la région égéenne de l'Empire ottoman de 1878 a 1914</i>
1989 – 1994	Lisans · Tarih Bölümü Orta Doğu Teknik Üniversitesi · Fen-Edebiyat Fakültesi

AKADEMİK GÖREVLER

2023 – devam ediyor	Doktor Öğretim Üyesi Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi · İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü
2013 – devam ediyor	Öğretim Görevlisi İstanbul Aydın Üniversitesi · Anadolu Bil Meslek Yüksekokulu · Yabancı Diller ve Kültürler Bölümü
2021 – 2023	Doktor Öğretim Üyesi İstanbul Aydın Üniversitesi · Yabancı Diller Yüksekokulu · Mütercim ve Tercümanlık Bölümü
2018 – 2020	Öğretim Görevlisi Beykoz Üniversitesi · Yabancı Diller Yüksekokulu
2014 – 2016	Öğretim Görevlisi Üsküdar Üniversitesi · Rektörlük · Yabancı Diller Bölümü
2011 – 2013	Öğretim Görevlisi İstanbul Aydın Üniversitesi · Yabancı Diller Yüksekokulu
2004 – 2005	Araştırma Görevlisi Université Du Québec A Montréal · Fen-Edebiyat · Tarih

İDARİ GÖREVLER

2025 – devam ediyor	Erasmus Koordinatörü Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi
2021 – 2023	International Journal of Media Culture and Literature (IJMCL) Dergisi Editörü İstanbul Aydın Üniversitesi

2019 – 2020

Yabancı Diller Birim Koordinatörü
Beykoz Üniversitesi**MAKALELER (6)**

1. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2026). A longitudinal study on continuities and shifts in community interpreting services in Türkiye
The case of the Refugees Association (Mülteciler Derneği). STRIDON: Journal of Studies in Translation and Interpreting, 6(1), 91-117.
Scopus · Uluslararası · DOI: 10.4312/stridon.6.1.91-117
2. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2026). Shifting Meanings, Shifting Borders: The Evolution, Current Uses and Translation of Migration Terms in Türkiye. SÖYLEM Filoloji Dergisi, 11(3), 1858-1879.
TR DİZİN · Uluslararası · DOI: 10.29110/soylemdergi.1983075
3. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2024). Alanlar Arasında Bir Çeviri Yolculuğu: Tarihçi ve Çevirmen Kimliğiyle Reşat Ekrem Koçu. Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi(37), 27-44.
TR DİZİN · Ulusal · DOI: 10.37599/ceviri.1567934
4. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2023). Metinler de Göç Eder: Karamanlıca Şiir Çevirileri Üzerine Betimleyici bir Çalışma. İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, 8(2), 1-11.
TR DİZİN · Uluslararası
5. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT, Demirel Emine Bogenç (2020). Syrian Refugees and Community Interpreting: An Attempt at a Sociology of Translation in the Example of Sultanbeyli. International Journal of Media Culture and Literature, 6(2), 97-124.
DergiPark · Uluslararası
6. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2000). L'image du héros populaire en Asie Mineure : L'exemple de Tchakidji (1872 - 1912). Etudes balkaniques, 7(2000), 193-200.
openedition · Uluslararası · DOI: 10.4000/etudesbalkaniques.72

BİLDİRİLER (9)

1. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2025). Tracing Continuities and Changes in Community Interpreting Practices in Türkiye: Examples from Sultanbeyli, İstanbul. Sorting and Translating: Politics – Borders – Belongings.
Uluslararası · Özet bildirisi · Sözlü Sunum · 30.01.2025
2. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2024). Alanlar Arasında Bir Çeviri Yolculuğu: Tarihçi ve Çevirmen Kimliğiyle Reşat Ekrem Koçu
. Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi II.Uluslararası Akademik Çeviribilim Çalışmaları Kongresi (BAIBU-ICASTIS).
Uluslararası · Özet bildirisi · Sözlü Sunum · 01.10.2024
3. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2024). Türkiye’de Toplum Çevirmenliğinde Süreklilik ve Kopuşlar: İstanbul Sultanbeyli Örneği. I. Ulusal Çeviribilim Kurultayı İzmir Ekonomi Üniversitesi.
Ulusal · Özet bildirisi · Sözlü Sunum · 27.06.2024
4. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2023). A Sociological Approach to Intersemiotic Translation: The Example of ‘Old-Stock İstanbul Families and Family Archives’ Facebook Group
. Translation, Interpreting & Culture 2023: Virality and Isolation in the Era of Deepening Divides.
Uluslararası · Özet bildirisi · Sözlü Sunum · 20.09.2023
5. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2020). Bir Göç ve Çeviri Mekânı Olarak Sultanbeyli: Çevrilen Çevirmenler ve Habitusların Dönüşümü. Göç Çalışmaları Lisansüstü Öğrenci Konferansı. İstanbul Bilgi Üniversitesi.
Ulusal · Özet bildirisi · Sözlü Sunum · 05.12.2020
6. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2019). Suriyeli Mülteciler ve Toplum Çevirmenliği: Sultanbeyli Örneğinde Bir Çeviri Sosyolojisi
Girişimi. 14. Ulusal Frankofoni Kongresi, Galatasaray Üniversitesi.
Ulusal · Özet bildirisi · Sözlü Sunum · 07.03.2019
7. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2018). Newly Emerging Community Interpreting Profession in Turkey: Examples from NGOs Assisting Syrian Refugees. Translation, Interpreting and Culture: Old Dogmas, New Approaches, Constantine the Philosopher University, Nitra, Slovakia..
Uluslararası · Özet bildirisi · Sözlü Sunum · 28.09.2018
8. ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2016). Challenges of Community Interpreting in a Multilingual Context: Being a Turkish Community Interpreter in Montreal. Beyond Linguistic Plurality: The Trajectories of Multilingualism in Translation’ Uluslararası Konferans, Boğaziçi Üniversitesi.



Uluslararası · Özet bildiri · Sözlü Sunum · 12.05.2016

- ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2013). Toplum Çevirmenliğine Bir Bakış: Kanada Örneği. Çokkültürlülük ve Çeviri Uluslararası Sempozyumu, İstanbul Aydın Üniversitesi.
Uluslararası · Tam metin bildiri · Sözlü Sunum · 13.05.2013

KİTAPLAR VE KİTAPTA BÖLÜMLER (1)

- ERDOĞAN ÖZGÜR BÜLENT (2024). "Göçü Çevirmek" : Türkiye'de Suriyeli Mültecilerin Toplum Çevirmenleri. Nobel Akademik Yayıncılık.
Kitap · Uluslararası · Bilimsel Kitap · ISBN 978-625-393-713-3

EDİTÖRLÜKLER (1)

- International Journal of Media Culture and Literature (2021)
Dergi · Editör · Uluslararası · İstanbul Aydın Üniversitesi